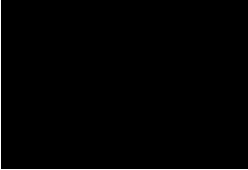
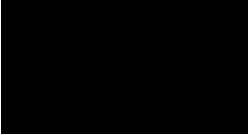
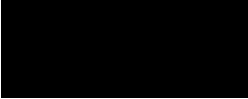




# ZMLUVA O DIELO A POSKYTNUTÍ LICENCIE NA POUŽITIE DIELA č.28/2014-OVDI

uzatvorená podľa zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom  
(autorský zákon) v platnom znení medzi zmluvnými stranami:

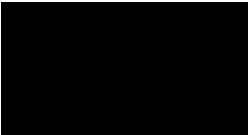
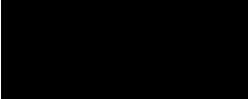
## Článok I. Zmluvné strany

### Autor, zhotoviteľ diela a poskytovateľ licencie na použitie diela:

Názov: Black Tea, spol. s r.o.  
Zastúpený: Branislav Kaľavský, konateľ  
Sídlo: Ďumbierska 1/B, 831 01 Bratislava  
IČO: 35682434  
IČ DPH:   
DIČ:   
Peňažný ústav:   
IBAN:   
BIC:   
(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

### Objednávateľ diela a nadobúdateľ licencie na použitie diela:

Názov: Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR  
Zastúpený: Mgr. Elenou Mallickovou, riaditeľkou Odboru verejnej diplomacie  
Sídlo: Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava  
IČO: 00699021  
IČ pre DPH:   
IBAN:   
BIC:   
(ďalej len „Nadobúdateľ“)

uzatvorili túto zmluvu:

## Článok I. Predmet zmluvy

1.1 Zmluvou sa Zhotoviteľ zaväzuje vyhotoviť pre Objednávateľa **dielo – grafické vizuály „THIS IS SLOVAKIA“**. Súčasne sa Zhotoviteľ zmluvou zaväzuje udeliť Objednávateľovi diela licenciu na používanie diela v rozsahu podľa článku II. tejto zmluvy. Zhotoviteľ sa zaväzuje zabezpečiť anglické textové podklady a fotografie potrebné pre vyhotovenie diela. Objednávateľ sa zmluvou zaväzuje byť nápomocný v procese prípravy diela. Súčasne sa Objednávateľ zmluvou zaväzuje používať dielo výhradne v rozsahu udelennej licencie.

1.2 Technická špecifikácia diela – grafického vizuálu:

Grafické vizuály budú vyhotovené v počte 8 kusov vo formáte 110 cm x 70 cm a graficky upravené podľa požiadaviek Objednávateľa, pri využití dizajn manuálu Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí SR. Grafické vizuály budú vytvorené v anglickej jazykovej mutácii s fotografiami a dodané vo forme tlačových PDF pre ofsetovú tlač (CMYK), vo formáte JPG a vo forme powerpointovej prezentácie.

- 1.3 Grafické vizuály budú vytvorené aj vo formáte A5 pre účely produkcie skladačky „THIS IS SLOVAKIA“, ktorá bude realizovaná vo formáte: po zložení 210 mm x 148 mm, t.j. 840 mm x 148 mm rozložená (3 lomy). Dodané vo forme tlačových PDF pre ofsetovú tlač (CMYK).

Forma ďalšieho využitia grafických vizuálov (napr. brožúry, výstavy, prezentácie a podobne) je na rozhodnutí Objednávateľa.

- 1.4 Termín dodania: zhotoviteľ sa zaväzuje **dielo – grafické vizuály „THIS IS SLOVAKIA“** vo všetkých požadovaných formách dodať najneskôr **do 30. apríla 2014**.

## **Článok II. Licencia**

- 2.1 Zhotoviteľ udeľuje Objednávateľovi výhradnú licenciu na vyhotovenie printových a elektronických rozmnoženín diela – grafických vizuálov a ich použitie nekomerčným spôsobom v sídlach Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky, diplomatických misii, Slovenských inštitútov, generálnych a honorárnych konzulátov Slovenskej republiky v zahraničí alebo aj mimo tieto sídla, za účelom realizácie prezentácie Slovenskej republiky doma a v zahraničí.
- 2.2 Výhradnosť licencie spočíva v tom, že Zhotoviteľ bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa neposkytne licenciu na používanie diela tretím subjektom.
- 2.3 Zhotoviteľ udeľuje Objednávateľovi licenciu podľa bodu 2.1 tohto článku zmluvy na dobu neurčitú a s právom poskytnúť tretím osobám sublicenciu.
- 2.4 Zhotoviteľ vyhlasuje, že v súlade so zákonom č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov je oprávnený udeliť licenciu podľa tohto článku zmluvy.
- 2.5 Je povinnosťou Zhotoviteľa vysporiadať použitie textov a fotografií použitých v diele – grafických vizuáloch v súlade so zákonom č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov.

## **Článok III.**

### **Odmena za vytvorenie diela a poskytnutie licencie**

- 3.1 Odmena za vytvorenie diela a poskytnutie licencie je stanovená dohodou zmluvných strán vo výške 990 € (slovom: deväťstodeväťdesiat Euro) bez DPH.

## **Článok IV.**

### **Záverečné ustanovenia**

- 4.1 Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami autorského zákona a tam, kde to nie je možné, ustanoveniami iného všeobecne záväzného právneho predpisu platného v Slovenskej republike primerane.
- 4.2 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení tejto zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.
- 4.3 Zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode zmluvných strán formou písomných a číslovaných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
- 4.4 Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých dva dostane Zhotoviteľ a dva dostane Objednávateľ.
- 4.5 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni uverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
- 4.6 Zmluvné strany berú na vedomie povinnosť Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky, ako povinnej osoby, uverejniť zmluvu, ktorá sa týka používania verejných prostriedkov v zmysle zákona č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré ustanovenia zákona č.211/2000 Z.z. v znení neskorších predpisov a na tento účel zmluvné strany prehlasujú, že súhlasia s uverejnením takejto zmluvy, vrátane platných dodatkov k nej, v celom jej rozsahu v zmysle citovaných zákonov.

- 4.7 Podpisom zmluvy Zhotoviteľ udeľuje súhlas so zverejnením Zmluvy o dielo a o poskytnutí licencie na použitie diela č.28/2014-OVDI vrátane všetkých jej príloh a dodatkov, ako to vyplýva z úlohy A.1. Uznesenia vlády SR č.491 zo dňa 15.7.2010, „Pripraviť na zverejnenie zmluvy verejného obstarávania v pôsobnosti jednotlivých rezortov a nimi riadených organizácií“.
- 4.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali a s jej obsahom súhlasia, že zmluva bola uzatvorená podľa ich pravej a slobodnej vôle, určito, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.
- 4.9 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Bratislave dňa .....2014

V Bratislave dňa .....2014

---

**Mgr. Elena Mallicková**  
riaditeľka  
Odboru verejnej diplomacie  
Ministerstva zahraničných vecí  
a európskych záležitostí  
Slovenskej republiky

---

**Branislav Kaľavský**  
konateľ  
Black Tea, spol. s r.o.